

第 41 回すいとびあ江南運営委員会会議録

日時 令和元年 11 月 22 日（金） 午後 2 時 00 分～午後 3 時 30 分

場所 すいとびあ江南 2 階 研修室 A

委員出席者 石川勇男、岩田一隆、大藪豊数、佐々木孝司、佐藤和弥、
鶴見寿子、永井則夫、永井皓、森川公嗣、横山史明
計 10 名

指定管理者出席者 2 名

傍聴者 1 名

資料① ・すいとびあ江南利用状況について（平成 29 年度～令和元年度の 4 月～9 月）

・地域別宿泊室利用人数（平成 29 年度～令和元年度の 4 月～9 月）

・地域別宿泊室利用室数（平成 29 年度～令和元年度の 4 月～9 月）

資料② ・令和元年度すいとびあ江南来館者アンケート集計シート（4 月～9 月）

資料③ ・令和元年度すいとびあ江南のふるさと文化育成等事業について（4 月～9 月）

1. 委員長あいさつ

2. 議題

(1) すいとびあ江南の利用状況（令和元年度中間報告）について

議 長 指定管理者に説明を求める。

指定管理者 資料①に基づいて説明する。

委 員 8 月、9 月の売上げの落ち込みについて、昨年はインターハイ出場者を取り込めたことや、今年のボイラー及びろ過装置改修工事による売止めを挙げていたが、すいとびあ江南廃止の新聞記事が出たことによる問い合わせや利用者の減少は実感としてはあったか。

指定管理者 10 月上旬の新聞掲載直後には、廃止に関する問い合わせがあったと現場から聞いている。また、江南商工会議所の要望書の提出等、すいとびあ江南に関する新聞記事が出るたびに問い合わせがあった。10 月の売上げは対前年比で 5 % 増加、現時点での 11 月の売上げ状況としては、9 月の計画に対する大幅な売上げの減少分を、ある程度回復できる見込みが出ているため、新聞による悪い影響は出ておらず、むしろ良い方向に影響している可能性があるかもしれない。実際は、9 月の

- 売止め分を従業員の営業努力により、10月以降に予約を移行してもらったこともある。まだ、新聞が出て2ヵ月なので影響の有無は不明である。
- 委員 迷惑行為による男性サウナ室の閉鎖について、頻繁な見回り等をすれば防げると思うが、対策はとっているか。
- 指定管理者 サウナ室は去年の2月から閉鎖しており、巡回を増やすことを検討した。また、平日の利用者数が少ないことも迷惑行為が発生する理由として考えられるため、近隣の方に無料券等を配付し利用者を増やすことも検討したが、状況は落ちついておらず、この状況で再開してもすぐ閉鎖することになりかねない。指定管理者と市で協議しているが、現在も閉鎖している。
- 委員 地域別宿泊室利用人数の資料について、外国人は観光地の近隣で安価に宿泊できる宿を検索する傾向があるが、海外の利用者数は少ないように思う。外国語を話せるスタッフは何語で何名いるか。また、いないのであれば翻訳機等は設置してあるのか。
- 指定管理者 外国語の対応をできるスタッフはいない。翻訳機については導入を検討したことがある。また、現在すいとびあ江南は独自のHP以外に楽天トラベルとも提携しており、楽天トラベルには海外向けのサイトがあるので、夏休み前に掲載しようと館長、従業員と相談していた。しかし、今年の夏頃、大浴場とレストランを利用した外国人の団体に文化の違いもあり、大浴場やレストラン内を荒らされてしまったことがある。マイナス印象を受けてしまったことで、翻訳機及び海外向けサイトへの掲載を一旦先延ばしにした。しかし、国内だけではなく、海外にもターゲットを広げるべきだと考えているので、検討は継続していく。
- 委員 翻訳機は英語以外の言語も翻訳でき、非常に便利であり、旅館業では翻訳機を導入しただけで外国の利用者が多く来るともある。リスクよりもメリットを考慮し、翻訳機を使用する旅館も多くある。
- 部屋の利用方法についても、言葉が通じないからそのような結果になるのであって、翻訳機を使用し、利用者に部屋の利用方法を伝えていけば、防げたのではないか。外国語に対応できる設備を整えれば、多くの外国人にすいとびあ江南を紹介できるのではないか。導入を検討して欲しい。

委員	今年度から休館日を設けたことについて、政府の働き方改革の影響なのか。
指定管理者	<p>休館日を設けた理由の1つ目は、すいとびあ江南が老朽化し、1日かかるメンテナンスが頻繁にあり、休館日があれば、休館日にスケジュールを集中させて修繕や大掛かりな清掃ができるためである。繁忙期ではなく、閑散期で構わないため休館日を設けて欲しいと、昨年度の応募要項が決定する前段階で提案した。</p> <p>2つ目は、人手不足である。すいとびあ江南は公共交通機関で出勤するのが難しく、近隣の人やマイカー通勤のできる人が必要となり、2年前に清掃員やレストランの深夜宴会对応の従業員で退職者が出て、補充ができずに日勤者に残業対応の負担がかかってしまった。負担により退職者が出てしまっは、また補充ができないという悪循環になりかねないため、休館日を提案した。</p>
委員	すいとびあ江南のスマートフォンサイトができており、非常に見やすく、予約もしやすくなり、新しいパックも増えている。営業努力はされているが、目標数値は定めているのか、また、目標に対してアプローチはしているのか。
指定管理者	現在、数値目標はなく、従業員のモチベーションの向上や達成度を評価して、対価で返すことができないという課題がある。各部門に前年の2～3%増を想定して、今後、目標設定が出せるよう準備中である。
委員	すいとびあ江南は、江南市のシンボルであり、なんとか続けて欲しいと思っている市民はたくさんいると思う。施設の老朽化や耐震等、総合的に考えて廃止の話が上がっているのは分かるが、その中でデッドラインはどこになるのかを知りたい。もし具体的な数値があれば、その目標に対して市民や市内の企業は動くと思う。
事務局	すいとびあ江南の廃止について、江南市全体の施設は建て替えの時期を迎える中で、保有している施設の約14%を減らさなければ今後維持できないという計画が出されている。約14%の施設の1つにすいとびあ江南が入っている。このような方針が出されているが、課題や検討の余地もまだあるため、今後検討して最終的にどうするかを判断する。新聞では廃止となっていたが、まだ市としては決定した訳ではない。ただ、すいとびあ江南を廃止するという方針を変更するような数値

- 目標は設定していない。
- 委員 数値目標を設定しなければ、市民としては納得できない。江南市公共施設再配置計画も納得できるが、他の施設も含めて精査していただきたい。数値目標が明確になれば納得できるし、示されることによって市民として行動を起こすことができれば、それに越したことはないので、努力していただきたい。
- 委員 売上げを伸ばしていかなければならないことに対しても、外国人を取り込むことに対しても、もっと考えていかなければならない。ただし、売上げ増の理由が全て外国人だった場合は、市民のためになっていないので、いろいろな観点で考えていく必要がある。
- 例えば、近隣の市町に営業したり、日本だけでなく海外のホッケーチームに声をかけたりすることで、特定の人だけでなく、様々な団体を取り込めるのではないか。また、市民からの声を集めるのも1つの手だと思う。

(2) 利用者からの意見等（令和元年度中間報告）について

- 議長 指定管理者に説明を求める。
- 指定管理者 資料②に基づいて説明する。

(3) すいとぴあ江南のふるさと文化育成等事業（令和元年度中間報告）について

- 議長 指定管理者に説明を求める。
- 指定管理者 資料③に基づいて説明する。
- 委員 1階のギャラリーは、何も展示していないときもあるが、募集方法はどのようになっているか。
- 指定管理者 ギャラリーは無償で提供しており、予約を受け、市の方向性と合致するような内容であれば提供する。自主事業の絞り染め教室等の作品があるときは展示しているが、教室や予約がないと何も展示していない状態となる。
- ギャラリーや玄関ホールの飾りは、人を呼ぶために重要だと考えているので、教室の作品を展示する等、来年度に向けてギャラリーの有効活用を検討している。
- 委員 設置期間はあるのか。
- 委員 2階と3階については、2週間である。1階は特に定めていない。

- 委員 フラワーパーク江南とは何か連携しているのか。
- 指定管理者 フラワーパーク江南で3ヵ月に1回開催される会議には館長が出席しており、相互の事業報告等を行っているが連携とまでは言えず、課題に感じていた。現在、連携に向けて何ができるかを考え、フラワーパーク江南で成功した教室をすいとぴあ江南でもできないか等協議を始めているところである。次年度の計画で説明できればと考えている。
- 委員 年間を通じてイベントを実施する等様々な努力は分かる。しかし、すいとぴあ江南で何をやっているか分からないという市民の声を聞いている。例えば、駅などでイベントや宿泊のキャンペーン等の宣伝をしてはどうか。市民の方は地元に着があり、すいとぴあ江南に良いわさが流れてないと残念に思うため、積極的に宣伝していただきたい。また、JCやライオンズクラブ、ロータリークラブ等市内の団体が使いやすというようなアプローチが必要である。

3. その他

- 議長 事務局に報告を求める。
- 事務局 すいとぴあ江南に関する新聞記事について説明する。
- 事務局 次回の運営委員会は、来年2月中旬に新たな委員で開催を予定しています。12月より新たな委員の選定手続きを順次進め、決まり次第、日程調整をします。